

Отзыв на выпускную квалификационную работу магистра

на тему

Языковые особенности трапезундского варианта понтийского диалекта новогреческого языка,

выполненную

Горошиловой Людмилой Владимировной

ООП ВМ.5794.2019 «Византийская и новогреческая филология»
по направлению 45.04.01 «Филология»

Понтийский диалект — один из самых распространенных диалектов новогреческого языка. Почти 4000 носителей до сих пор живут в Турции, более несколько десятков тысяч в Греции и на Кипре, более 20000 в России и т. д. Описанию диалекта понтийских греков посвящено несколько сотен статей и около десятка монографий, однако язык понтийцев, проживающих на территории СССР/СНГ описывался лишь в работах Ф. А. Еловой и С. Берикашвили. К сожалению, первая практически неизвестна неозллинистам, а вторая и вовсе недоступна. Еще из исследования Ф. А. Еловой стало очевидно, что на территории существует несколько вариантов понтийского, однако до сих пор неясно, привезена ли вариативность из Малой Азии или появилась уже после переезда в Российскую империю.

Хотя в названии ВКР Л. В. Горошиловой упоминается трапезундский вариант понтийского, речь в ней идет не о понтийском диалекте в Малой Азии, а о понтийском в СНГ. Тем не менее, упоминание именно трапезундского субдиалекта оправдано тем, что в работе исследуются языковые особенности тех носителей, предки которых жили в зоне распространения именно трапезундского субдиалекта.

Л. В. Горошилова сама относится к понтийским грекам, и для нее тема ВКР не просто научная, но очень личная, отчасти и побудившая пойти в магистратуру и выучить с нуля древнегреческий язык и почти с нуля — новогреческий и освоить методы лингвистического описания, что крайне непросто для человека, не имеющего базового лингвистического/филологического образования. Поэтому очень важным для Л. В. Горошиловой было продемонстрировать связь между Трапезундом и деревнями, где жили ее предки, а потом уже перейти к лингвистическим особенностям. Это во многом и определило методологию, структуру и логику ВКР.

Основным материалом для исследования, стали понтийские тексты, собранные и обработанные самим автором. Поэтому есть все основания говорить о вкладе автора в результаты исследования и новизне. Неправомерных заимствований в ВКР не обнаружено, да и при всем желании автору неоткуда было бы заимствовать — разбираемый ей материал прежде не анализировался, а избранная методика лишь недавно была представлена научной общественности — а именно использовать глоссирование не просто для представления материала, а как методику исследования. Этот метод можно считать одним из самых инновационных.

Ситуация пандемии наложила свою специфику на ход работы: например, не удалось сравнить, как это задумывалось, тексты, собранные информантом, с текстами на современном трапезундском субдиалекте. Эта же ситуация заставила дипломанта широко использовать библиографические базы и электронные библиотеки онлайн, то есть научиться работать с актуальными информационными источниками.ё

ВКР Л. В. Горошиловой оформлена в соответствии со всеми предъявляемыми требованиями и сдана по графику. Она может быть допущена к защите и заслуживает положительной оценки.

Научный руководитель,
к.ф.н., доцент



/Кисилиер М. Л./

08.06.2021